

WHOより公表されているデータ（2023年1月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	chapter	V	Supplementary section for functioning assessment	生活機能評価のための補助セクション
V	block	—	WHODAS 2.0 36-item version	WHO-DAS 2.0（36項目版）
V	block	—	Cognition [WHODAS]	認知 [WHODAS]
V	category	VD00	Attention functions [WHODAS]	注意機能 [WHODAS]
V	category	VD01	Memory functions [WHODAS]	記憶機能 [WHODAS]
V	category	VD02	Solving problems [WHODAS]	問題解決 [WHODAS]
V	category	VD03	Basic learning [WHODAS]	基礎的学習 [WHODAS]
V	category	VD04	Communicating with - receiving - spoken messages [WHODAS]	話し言葉の理解 [WHODAS]
V	category	VD05	Conversation [WHODAS]	会話 [WHODAS]
V	block	—	Mobility [WHODAS]	運動・移動 [WHODAS]
V	category	VD10	Maintaining a standing position [WHODAS]	立位の保持 [WHODAS]
V	category	VD11	Changing body position - standing [WHODAS]	姿勢の変換-立つこと [WHODAS]
V	category	VD12	Moving around within the home [WHODAS]	自宅内の移動 [WHODAS]
V	category	VD13	Moving around outside the home and other buildings [WHODAS]	屋外の移動 [WHODAS]
V	category	VD14	Walking [WHODAS]	歩行 [WHODAS]
V	block	—	Self-care [WHODAS]	セルフケア [WHODAS]
V	category	VD20	Washing oneself [WHODAS]	自分の身体を洗うこと [WHODAS]
V	category	VD21	Dressing [WHODAS]	更衣 [WHODAS]
V	category	VD22	Eating [WHODAS]	食べること [WHODAS]
V	category	VD23	Carrying out daily routine [WHODAS]	日課の遂行 [WHODAS]
V	block	—	Getting along [WHODAS]	他者との交流 [WHODAS]
V	category	VD30	Relating with strangers [WHODAS]	よく知らない人との関係 [WHODAS]
V	category	VD31	Informal relationship with friends - maintaining [WHODAS]	友人との形式ばらない関係-維持 [WHODAS]
V	category	VD32	Family relationships [WHODAS]	家族関係 [WHODAS]
V	category	VD33	Informal relationship with friends - making new friends [WHODAS]	友人との形式ばらない関係-新しい友人を作る [WHODAS]
V	category	VD34	Intimate relationships [WHODAS]	親密な関係 [WHODAS]
V	block	—	Life activities [WHODAS]	日常生活 [WHODAS]
V	category	VD40	Taking care of household responsibilities [WHODAS]	家事を受け持つ [WHODAS]
V	category	VD41	Doing most important household tasks [WHODAS]	最も重要な家事を行う [WHODAS]
V	category	VD42	Doing housework [WHODAS]	家事を行う [WHODAS]
V	category	VD42.0	Getting all needed housework done [WHODAS]	全ての必要な家事をすませる [WHODAS]
V	category	VD42.1	Getting household work done quickly [WHODAS]	家事を手早くすませる [WHODAS]
V	category	VD42.Y	Other specified doing housework [WHODAS]	その他の特定の家事を行う [WHODAS]
V	category	VD42.Z	Doing housework [WHODAS], unspecified	家事を行う [WHODAS]、詳細不明
V	category	VD43	Remunerative employment [WHODAS]	報酬を伴う仕事 [WHODAS]

WHOより公表されているデータ（2023年1月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VD43.0	Difficulties in daily work or school [WHODAS]	日々の仕事又は学校における困難さ [WHODAS]
V	category	VD43.1	Doing most important work or school task [WHODAS]	最も重要な仕事又は学校の課題を行う [WHODAS]
V	category	VD43.2	Getting all needed work or school work done [WHODAS]	全ての必要な仕事又は学校での課題をすませる [WHODAS]
V	category	VD43.3	Getting remunerative work or school work done quickly [WHODAS]	報酬を伴う仕事又は学校の課題を手早くすませる [WHODAS]
V	category	VD43.Y	Other specified remunerative employment [WHODAS]	その他の特定の報酬を伴う仕事 [WHODAS]
V	category	VD43.Z	Remunerative employment [WHODAS], unspecified	報酬を伴う仕事 [WHODAS]、詳細不明
V	block	—	Participation and impact of health problems [WHODAS]	参加及び健康問題の影響 [WHODAS]
V	category	VD50	Recreation and leisure [WHODAS]	レクリエーション及びレジャー [WHODAS]
V	category	VD51	Problems by barriers [WHODAS]	バリアによって生じた問題 [WHODAS]
V	category	VD52	Human rights [WHODAS]	人権 [WHODAS]
V	category	VD53	Time spent on health condition [WHODAS]	健康問題に費やした時間 [WHODAS]
V	category	VD54	Emotional effect of health condition [WHODAS]	健康状態の感情への影響 [WHODAS]
V	category	VD55	Health drain on financial resources [WHODAS]	健康状態に起因する経済的損失 [WHODAS]
V	category	VD56	Health problems causing family problems [WHODAS]	家族の問題を引き起こす健康問題 [WHODAS]
V	category	VD57	Problems in relaxation or pleasure [WHODAS]	リラックス又は楽しむことにおける問題 [WHODAS]
V	block	—	Brief Model Disability Survey	簡易版モデル障害調査
V	category	VE00	Seeing and related functions [BMDS]	視覚及び関連機能 [BMDS]
V	category	VE01	Hearing and vestibular functions [BMDS]	聴覚及び前庭の機能 [BMDS]
V	block	—	Mental functions [BMDS]	精神機能 [BMDS]
V	category	VE10	Energy and drive functions [BMDS]	活力及び欲動の機能 [BMDS]
V	category	VE11	Sleep functions [BMDS]	睡眠機能 [BMDS]
V	category	VE12	Emotional functions [BMDS]	情動機能 [BMDS]
V	category	VE13	Attention functions [BMDS]	注意機能 [BMDS]
V	category	VE14	Memory functions [BMDS]	記憶機能 [BMDS]
V	block	—	Sensory functions and pain [BMDS]	感覚機能及び痛み [BMDS]
V	category	VE20	Sensation of pain [BMDS]	痛みの感覚 [BMDS]
V	block	—	Generic functioning domains	一般的機能の構成要素
V	block	—	Mental functions	精神機能
V	category	VV00	Energy and drive functions	活力及び欲動の機能
V	category	VV01	Sleep functions	睡眠機能
V	category	VV02	Attention functions	注意機能
V	category	VV03	Memory functions	記憶機能
V	category	VV04	Emotional functions	情動機能
V	category	VV0Y	Other specified mental functions	その他の特定の精神機能
V	category	VV0Z	Mental functions, unspecified	精神機能、詳細不明
V	block	—	Sensory functions and pain	感覚機能及び痛み
V	category	VV10	Seeing and related functions	視覚及び関連機能
V	category	VV11	Hearing and vestibular functions	聴覚及び前庭の機能
V	category	VV12	Sensation of pain	痛みの感覚
V	category	VV1Y	Other specified sensory functions and pain	その他の特定の感覚機能及び痛み

WHOより公表されているデータ（2023年1月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VV1Z	Sensory functions and pain, unspecified	感覚機能及び痛み、詳細不明
V	block	—	Voice and speech functions	音声及び発話の機能
V	category	VV20	Voice functions	音声機能
V	category	VV2Y	Other specified voice and speech functions	その他の特定の音声及び発話の機能
V	category	VV2Z	Voice and speech functions, unspecified	音声及び発話の機能、詳細不明
V	block	—	Functions of the cardiovascular, haematological, immunological and respiratory systems	心血管系、血液系、免疫系及び呼吸器系の機能
V	category	VV30	Exercise tolerance functions	運動耐容能
V	category	VV3Y	Other specified functions of the cardiovascular, haematological, immunological and respiratory systems	その他の特定の心血管系、血液系、免疫系及び呼吸器系の機能
V	category	VV3Z	Functions of the cardiovascular, haematological, immunological and respiratory systems, unspecified	心血管系、血液系、免疫系及び呼吸器系の機能、詳細不明
V	block	—	Functions of the digestive, metabolic and endocrine systems	消化器系、代謝系及び内分泌系の機能
V	category	VV40	Functions related to the digestive system	消化器系に関連する機能
V	category	VV4Y	Other specified functions of the digestive, metabolic and endocrine systems	その他の特定の消化器系、代謝系及び内分泌系の機能
V	category	VV4Z	Functions of the digestive, metabolic and endocrine systems, unspecified	消化器系、代謝系及び内分泌系の機能、詳細不明
V	block	—	Genitourinary and reproductive functions	尿路及び性・生殖の機能
V	category	VV50	Urination functions	排尿機能
V	category	VV51	Sexual functions	性機能
V	category	VV5Y	Other specified genitourinary and reproductive functions	その他の特定の尿路及び性・生殖の機能
V	category	VV5Z	Genitourinary and reproductive functions, unspecified	尿路及び性・生殖の機能、詳細不明
V	block	—	Neuromusculoskeletal and movement-related functions	神経筋骨格及び運動に関連する機能
V	category	VV60	Mobility of joint functions	関節の可動性の機能
V	category	VV61	Muscle power functions	筋力の機能
V	category	VV6Y	Other specified neuromusculoskeletal and movement-related functions	その他の特定の神経筋骨格及び運動に関連する機能
V	category	VV6Z	Neuromusculoskeletal and movement-related functions, unspecified	神経筋骨格及び運動に関連する機能、詳細不明
V	block	—	Functions of the skin and related structures	皮膚及び関連する構造の機能
V	category	VV70	Functions of the skin	皮膚の機能
V	category	VV7Y	Other specified functions of the skin and related structures	その他の特定の皮膚及び関連する構造の機能
V	category	VV7Z	Functions of the skin and related structures, unspecified	皮膚及び関連する構造の機能、詳細不明
V	block	—	Learning and applying knowledge	学習及び知識の応用
V	category	VV80	Basic learning	基礎的学習
V	category	VV81	Solving problems	問題解決
V	category	VV8Y	Other specified learning and applying knowledge	その他の特定の学習及び知識の応用
V	category	VV8Z	Learning and applying knowledge, unspecified	学習及び知識の応用、詳細不明
V	block	—	General tasks and demands	一般的な課題及び要求
V	category	VV90	Carrying out daily routine	日課の遂行
V	category	VV91	Handling stress and other psychological demands	ストレス及びその他の心理的要求への対処
V	category	VV9Y	Other specified general tasks and demands	その他の特定の一般的な課題及び要求
V	category	VV9Z	General tasks and demands, unspecified	一般的な課題及び要求、詳細不明
V	block	—	Communication	コミュニケーション
V	category	VW00	Communicating with - receiving - spoken messages	話し言葉の理解
V	category	VW01	Conversation	会話

WHOより公表されているデータ（2023年1月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VW0Y	Other specified communication	その他の特定のコミュニケーション
V	category	VW0Z	Communication, unspecified	コミュニケーション、詳細不明
V	block	—	Mobility	運動・移動
V	category	VW10	Maintaining a standing position	立位の保持
V	category	VW11	Transferring oneself	乗り移り（移乗）
V	category	VW12	Carrying, moving and handling objects	物の運搬、移動及び操作
V	category	VW13	Walking	歩行
V	category	VW14	Moving around within the home	自宅内の移動
V	category	VW15	Moving around using equipment	用具を用いての移動
V	category	VW16	Using transportation	交通機関・交通手段の利用
V	category	VW1Y	Other specified mobility	その他の特定の運動・移動
V	category	VW1Z	Mobility, unspecified	運動・移動、詳細不明
V	block	—	Self-care	セルフケア
V	category	VW20	Washing oneself	自分の身体を洗うこと
V	category	VW21	Caring for body parts	身体各部の手入れ
V	category	VW22	Toileting	排泄
V	category	VW23	Dressing	更衣
V	category	VW24	Eating	食べること
V	category	VW25	Looking after one's health	健康に注意すること
V	category	VW2Y	Other specified self-care	その他の特定のセルフケア
V	category	VW2Z	Self-care, unspecified	セルフケア、詳細不明
V	block	—	Domestic life	家庭生活
V	category	VW30	Preparing meals	調理
V	category	VW31	Doing housework	家事を行う
V	category	VW32	Assisting others	他者への援助
V	category	VW3Y	Other specified domestic life	その他の特定の家庭生活
V	category	VW3Z	Domestic life, unspecified	家庭生活、詳細不明
V	block	—	Interpersonal interactions and relationships	対人関係
V	category	VW40	Basic interpersonal interactions	基本的な対人関係
V	category	VW41	Relating with strangers	よく知らない人との関係
V	category	VW42	Intimate relationships	親密な関係
V	category	VW4Y	Other specified interpersonal interactions and relationships	その他の特定の対人関係
V	category	VW4Z	Interpersonal interactions and relationships, unspecified	対人関係、詳細不明
V	block	—	Major life areas	主要な生活領域
V	category	VW50	Remunerative employment	報酬を伴う仕事
V	category	VW5Y	Other specified major life areas	その他の特定の主要な生活領域
V	category	VW5Z	Major life areas, unspecified	主要な生活領域、詳細不明
V	block	—	Community, social and civic life	コミュニティライフ、社会生活及び市民生活
V	category	VW60	Recreation and leisure	レクリエーション及びレジャー
V	category	VW61	Human rights	人権

WHOより公表されているデータ（2023年1月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VW6Y	Other specified community, social and civic life	その他の特定のコミュニティライフ、社会生活及び市民生活
V	category	VW6Z	Community, social and civic life, unspecified	コミュニティライフ、社会生活及び市民生活、詳細不明
V	category	VW8Y	Other specified generic functioning domains	その他の特定の一般的機能の構成要素
V	category	VW8Z	Generic functioning domains, unspecified	一般的機能の構成要素、詳細不明

※以下については、国際機能分類（ICF）において用いられている表現に合わせた。

“other specified XX”：「その他の特定の」 “unspecified”：「詳細不明」